

**REPORT ARCHIVE COPY**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК  
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**Финансовая отчетность**  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года

## ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ

Совету директоров и членам Правления Государственного Банка Внешнеэкономической Деятельности Туркменистана:

### Заключение о финансовой отчетности

Мы провели аудит прилагаемой финансовой отчетности Государственного Банка Внешнеэкономической Деятельности Туркменистана (далее – «Банк»), которая включает в себя отчет о финансовом положении по состоянию на 31 декабря 2011 года и соответствующие отчеты о совокупном доходе, изменения в капитале и движении денежных средств за год, закончившийся на эту дату, а также раскрытие основных принципов учетной политики и прочих пояснений.

### Ответственность руководства за подготовку финансовой отчетности

Руководство несет ответственность за подготовку и достоверное представление данной отдельной финансовой отчетности и ее соответствие Международным стандартам финансовой отчетности, а также за создание системы внутреннего контроля, которую руководство считает необходимой для подготовки финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений вследствие недобросовестных действий или ошибок.

### Ответственность аудиторов

Наша обязанность состоит в выражении мнения о достоверности данной финансовой отчетности на основании проведенного нами аудита. Мы провели аудит в соответствии с Международными стандартами аудита. Эти стандарты требуют обязательного соблюдения аудиторами этических норм, а также планирования и проведения аудита с целью получения достаточной уверенности в том, что финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

Аудит включает проведение процедур, необходимых для получения аудиторских доказательств в отношении числовых показателей и примечаний к финансовой отчетности. Выбор надлежащих процедур основывается на профессиональном суждении аудитора, включая оценку рисков существенного искажения финансовой отчетности вследствие финансовых злоупотреблений или ошибок. Оценка таких рисков включает рассмотрение системы внутреннего контроля за подготовкой и достоверностью финансовой отчетности с целью разработки аудиторских процедур, применимых в данных обстоятельствах, но не для целей выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля. Аудит также включает оценку правомерности применяемой учетной политики и обоснованности допущений, сделанных руководством, а также оценку представления финансовой отчетности в целом.

Мы считаем, что полученные нами аудиторские доказательства являются достаточным основанием для выражения мнения о данной финансовой отчетности.

Наименование «Делойт» относится к одному либо любому количеству юридических лиц, входящих в «Делойт Туш Томацу Лимитед», частную компанию с ответственностью участников в гарантированных ими пределах, зарегистрированную в соответствии с законодательством Великобритании; каждое такое юридическое лицо является самостоятельным и независимым юридическим лицом. Подробная информация о юридической структуре «Делойт Туш Томацу Лимитед» и входящих в нее юридических лиц представлена на сайте [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about). Подробная информация о юридической структуре «Делойта» в СНГ представлена на сайте [www.deloitte.com/ru/about](http://www.deloitte.com/ru/about).

## Мнение

По нашему мнению, финансовая отчетность достоверно, во всех существенных аспектах отражает финансовое положение Государственного Банка Внешнеэкономической Деятельности Туркменистана по состоянию на 31 декабря 2011 года, а также результаты его деятельности и движение денежных средств за год, закончившийся на эту дату, в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности.

*Deloitte LLP*

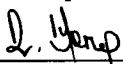
30 мая 2012 года  
г. Алматы, Казахстан

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**ОТЧЕТ О СОВОКУПНОМ ДОХОДЕ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА  
(в тысячах туркменских манат)**

	Примечания	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года	Год, закончившийся 31 декабря 2010 года
Процентный доход	4, 21	74,819	62,437
Процентный расход	4, 21	(55,140)	(37,924)
<b>ЧИСТЫЙ ПРОЦЕНТНЫЙ ДОХОД ДО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЗЕРВОВ ПОД ОБЕСЦЕНЕНИЕ АКТИВОВ, ПО КОТОРЫМ НАЧИСЛЯЮТСЯ ПРОЦЕНТЫ</b>		<b>19,679</b>	<b>24,513</b>
Восстановление/(формирование) резерва под обесценение активов, по которым начисляются проценты	5	10,193	(2,684)
<b>ЧИСТЫЙ ПРОЦЕНТНЫЙ ДОХОД</b>		<b>29,872</b>	<b>21,829</b>
Чистая прибыль по операциям с иностранной валютой	6	14,262	5,055
Доходы по услугам и комиссии полученные	7, 21	25,788	20,013
Расходы по услугам и комиссии уплаченные	7	(10,019)	(8,239)
Восстановление/(формирование) резерва под обесценение по прочим операциям	5	1,968	(901)
Прочие расходы, нетто		(4,856)	(1,657)
<b>ЧИСТЫЕ НЕПРОЦЕНТНЫЕ ДОХОДЫ</b>		<b>27,143</b>	<b>14,271</b>
<b>ОПЕРАЦИОННЫЕ ДОХОДЫ</b>		<b>57,015</b>	<b>36,100</b>
<b>ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ</b>	8	<b>(18,336)</b>	<b>(15,292)</b>
<b>ПРИБЫЛЬ ДО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ</b>		<b>38,679</b>	<b>20,808</b>
Расходы по налогу на прибыль	9	(2,918)	(1,503)
<b>ЧИСТАЯ ПРИБЫЛЬ</b>		<b>35,761</b>	<b>19,305</b>
<b>ЧИСТЫЙ СОВОКУПНЫЙ ДОХОД</b>		<b>35,761</b>	<b>19,305</b>

От имени Правления Банка:

  
Джепбаров Р.Д.  
Председатель Правления

30 мая 2012 года  
г. Ашхабад, Туркменистан

  
Хангельдиев Дж.  
Главный бухгалтер

30 мая 2012 года  
г. Ашхабад, Туркменистан

Примечания на стр. 9-45 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

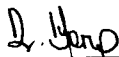
**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**ОТЧЕТ О ФИНАНСОВОМ ПОЛОЖЕНИИ  
ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА**

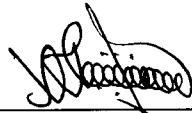
*(в тысячах туркменских манат)*

	Примечания	31 декабря 2011 года	31 декабря 2010 года
<b>АКТИВЫ:</b>			
Денежные средства и счета в Центральном Банке Туркменистана	10	251,873	139,596
Средства в банках	11	3,126,839	1,634,956
Ссуды, предоставленные клиентам	12, 21	2,680,697	1,424,069
Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи		2,051	2,054
Основные средства и нематериальные активы	13	33,341	33,160
Требования по отложенному налогу на прибыль	9	7,548	2,887
Прочие активы	14	114,296	122,271
<b>ИТОГО АКТИВЫ</b>		<b>6,216,645</b>	<b>3,358,993</b>
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И КАПИТАЛ</b>			
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:</b>			
Средства банков	15, 21	30,309	60,872
Средства клиентов	16, 21	3,452,904	1,810,170
Прочие привлеченные средства	17	2,379,911	1,177,509
Прочие обязательства	18	53,766	46,448
<b>Итого обязательства</b>		<b>5,916,890</b>	<b>3,094,999</b>
<b>КАПИТАЛ:</b>			
Уставный капитал	19	119,978	98,980
Нераспределенная прибыль		179,777	165,014
<b>Итого капитал</b>		<b>299,755</b>	<b>263,994</b>
<b>ИТОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И КАПИТАЛ</b>		<b>6,216,645</b>	<b>3,358,993</b>

От имени Правления Банка:

  
 \_\_\_\_\_  
 Джепбаров Р.Д.  
 Председатель Правления

30 мая 2012 года  
 г. Ашхабад, Туркменистан

  
 \_\_\_\_\_  
 Хангельдиев Дж.  
 Главный бухгалтер

30 мая 2012 года  
 г. Ашхабад, Туркменистан

Примечания на стр. 9-45 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

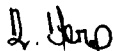
**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В КАПИТАЛЕ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА**

*(в тысячах туркменских манат)*

	Уставный капитал	Нераспределенная прибыль	Итого капитал
<b>31 декабря 2009 года</b>	84,235	160,454	244,689
Увеличение уставного капитала	14,745	(14,745)	-
Итого совокупный доход за год	-	19,305	19,305
<b>31 декабря 2010 года</b>	98,980	165,014	263,994
Увеличение уставного капитала	20,998	(20,998)	-
Итого совокупный доход за год	-	35,761	35,761
<b>31 декабря 2011 года</b>	119,978	179,777	299,755

От имени Правления Банка:



Джепбаров Р.Д.  
Председатель Правления

30 мая 2012 года  
г. Ашхабад, Туркменистан



Хангельдиев Дж.  
Главный бухгалтер

30 мая 2012 года  
г. Ашхабад, Туркменистан

Примечания на стр. 9-45 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА**

*(в тысячах туркменских манат)*

	Примечания	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года	Год, закончившийся 31 декабря 2010 года
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ОПЕРАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:</b>			
Прибыль до налогообложения		38,679	20,808
Корректировки:			
Амортизация и износ	8, 13	1,744	1,811
(Восстановление)/формирование резерва под обесценение активов, по которым начисляются проценты	5	(10,193)	2,684
(Восстановление)/формирование резерва под обесценение по прочим операциям	5	(1,968)	901
Убыток от выбытия основных средств		2	-
Курсовая разница по операциям с иностранной валютой	6	(1,286)	1,183
Изменение в начисленных процентах, нетто		11,947	(5,199)
Прочие корректировки		-	9,060
Приток денежных средств от операционной деятельности до изменения операционных активов и обязательств		38,925	31,248
Изменение в операционных активах и обязательствах			
Увеличение/(уменьшение) операционных активов:			
Минимальные резервные требования		7,948	(4,668)
Средства в банках		132,234	(42,535)
Ссуды, предоставленные клиентам		(1,251,816)	96,529
Прочие активы		11,228	(98,773)
Увеличение/(уменьшение) операционных обязательств:			
Средства банков		(30,563)	24,774
Средства клиентов		1,642,906	1,188,394
Прочие обязательства		7,318	45,727
Приток денежных средств от операционной деятельности до налогообложения		558,180	1,240,696
Налог на прибыль уплаченный		(7,579)	(1,788)
Чистый приток денежных средств от операционной деятельности		550,601	1,238,908
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:</b>			
Приобретение основных средств и нематериальных активов	13	(1,927)	(1,070)
Приобретение инвестиций, удерживаемых до погашения		-	26,510
Чистый (отток)/приток денежных средств от инвестиционной деятельности		(1,927)	25,440

# ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТУРКМЕНИСТАНА

## ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ (ПРОДОЛЖЕНИЕ) ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА (в тысячах туркменских манат)

	Примечания	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года	Год, закончившийся 31 декабря 2010 года
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:</b>			
Погашение прочих привлеченных средств		(858,464)	(913,571)
Получение прочих привлеченных средств		<u>2,054,123</u>	<u>694,047</u>
Чистый приток/(отток) денежных средств от финансовой деятельности		<u>1,195,659</u>	<u>(219,524)</u>
<b>ЧИСТОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ</b>			
		1,744,333	1,044,824
<i>Влияние изменения курса иностранной валюты по отношению к манату на денежные средства и их эквиваленты</i>		17	2,731
ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ, на начало года	10	<u>1,591,933</u>	<u>544,378</u>
ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ, на конец года	10	<u><u>3,336,283</u></u>	<u><u>1,591,933</u></u>


Сумма процентов, полученных и уплаченных банком в течение года, закончившегося 31 декабря 2011 года, составила 61,711 тыс.манат и 69,443 тыс. манат, соответственно.

Сумма процентов, полученных и уплаченных банком в течение года, закончившегося 31 декабря 2010 года, составила 28,891 тыс.манат и 58,603 тыс. манат, соответственно.

От имени Правления Банка:

  
 \_\_\_\_\_  
 Джеббаров Р.Д.  
 Председатель Правления

30 мая 2012 года  
 г. Ашхабад, Туркменистан

  
 \_\_\_\_\_  
 Хангельдиев Дж.  
 Главный бухгалтер

30 мая 2012 года  
 г. Ашхабад, Туркменистан

Примечания на стр. 9-45 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.